

# Tuarastyl Vleinoil

## ANNUAL REVIEW 2021/2022

of the Manx Heritage Foundation  
trading as Culture Vannin

*Undinys Eiraght Vannin ta dellal  
fo'n ennym Culture Vannin*

Incorporating the report of the  
Gaelic Broadcasting Committee

*Goaill stiagh tuarystal y Ving  
Ymskeaylley Ghaelgagh*



April 2021 - March 2022

# Our Year in Numbers

*Nyn Vlein ayns Earrooyn*

## facebook

Our total Facebook likes and group members across accounts is **17,060** 

**8.8%**  increase in likes on our main Facebook page  
(11,376 from 10,461)

Our most popular post on Facebook reached



**54,787** people and was about the Burroo, near the Calf of Man

### Videos added to YouTube

We released **155 videos**   
making a total of **1,586 videos** now available

  
**3,850,506**  
Our films online have had 3,850,506 all-time views on our YouTube channels

We had **395,882**  views during the year

**4,554** Our main CV account now has 4,554 followers (compared to 4,108 this time last year). Our reach on Twitter totals 8,854

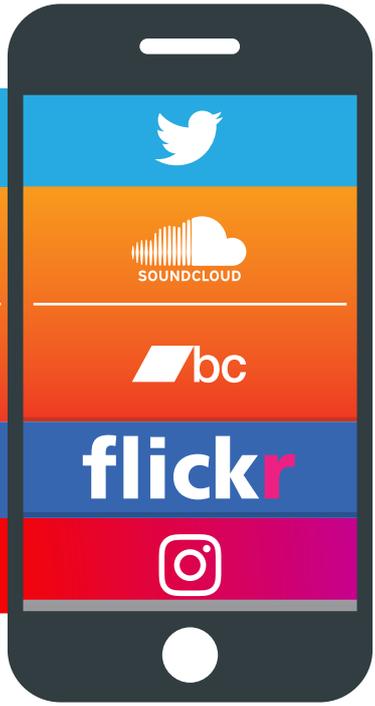
**999** tracks now online **+14,200** listens this year **66,200** total plays

**+6,570** listens this year **+29,763** total plays in total

**#culturevannin**

Almost **400,000** all-time views of our photos

**1,993** We now have 1,993 followers, compared to 1,729 followers last year



Across our accounts: **27,907** followers...

## Contents ♦ Cooishyn Sthie

3-4



SOME THOUGHTS FROM OUR CHAIR  
SMOONAGHTYN VEIH'N CHAAIRLIAGH AIN

5



WHO WE ARE AND WHAT WE DO  
QUOI TA SHIN AS CRE TA SHIN JANNOO

7-8



DEVELOPMENT WORK HIGHLIGHTS  
OBBYR HOSHIAGHEY

9-10



CELEBRATING 40 YEARS  
FEALLAGHEY 40 BLEIN

11-12



HIGHLIGHTS FROM GRANTS  
TORTYSSYN CRONNAL T'ER VE CURRIT MAGH

15-16



GAELIC BROADCASTING COMMITTEE REPORT  
SKEEAL BLEINOIL Y VING YMSKEAYLLEY GAELGAGH

17-18



RBV AWARDED TO NIGEL CROWE  
RBV ER NY CHUR DA NIGEL CROWE



# Some thoughts from our Chair

The role of our charity is to promote the cultural heritage of the Island, and to provide facilities for members of the public to enjoy and acquire knowledge of that heritage. So much of what we do relies on establishing good relationship and partnerships, in being responsive to the changing needs of both the cultural communities and the general public who want to find out more about what connects us all to the Island, and to each other. Our online presence has a particularly impressive reach, our social media and short films giving people here and around the world a window on the richness of Manx cultural life.

The work of our development officers is delivered to an extremely high standard. We now embrace a hybrid approach to teaching – both in person and online – which enables not only students based in the Isle of Man to take part, but also students around the world, including Singapore, Georgia, New Zealand and North America. We have created resources and school workshops, and generated interest in Manx culture from the international media and researchers, with programmes on Austrian national television, BBC TV, as well as for Manx Radio and other Manx media. Work to bring Manx culture into different events such as Christmas Live and POC Culture Fest has been very successful, and Members of Tynwald, including the Lieutenant Governor, have actively embraced the language. The year marked some important anniversaries including the 70th anniversary of the Manx Folk Dance Society and over 45 years of Share na Veg folk group in Ramsey schools – these were captured on film for future generations to enjoy. It's worthy of note that our films have received over 3.4 million views on YouTube to date, and that we have almost 1,000 short films for people to enjoy.

Foundation Members are always delighted to welcome applications from individuals, groups and societies which meet the remit of the Manx Heritage Foundation Act 1982. Grant-giving is a mechanism by which we can partner with the community for projects such as new books, festivals and events, academic research, creative and cultural concepts, and heritage transport restoration. We continue to support festivals and events which are established within the Manx cultural calendar, and which now have the reassurance of ring-fenced funding while we have funds available.

Together with IOM Arts Council, we made a presentation to Tynwald Members about the next stage of the National Development Strategy for Culture and the Arts. With the launch of the Draft Economic Strategy 2022 and its emphases on attractive amenities and leisure facilities, quality of life and communities, to support the growth of the economically active population, it is important that the role played by culture, heritage and the arts is recognised. Our presentation to Tynwald noted Manx artists, actors, musicians and researchers who have made an international impact.



We also looked at the role of arts and culture as essential for wellbeing, strengthening community bonds, and offering a sense of belonging. They are essential for accessibility and inclusivity, and give people voices who may otherwise feel unheard. Finally, the festivals and events we both support provide entertainment and enjoyment for all ages, bringing the community together in celebration, whether as performers or audiences.

A high quality of life demands a strong arts and cultural scene. As we consider this, as we see greater demand for Manx culture and language within schools and the community, we would be wrong if we did not consider the difference additional funding would make. We have been fortunate that our founding legislation enables us to accept donations and bequests, but these are often linked to specific purposes. During this year, a generous legacy recognising the best student examined for the TCG (GCSE equivalent) in Manx, the TCM and CN Frost Bequest, will benefit young students for many years to come in the form of the Sophia Morrison Award. The legacy reflects renewed confidence in the language, and the support it engenders in the community. Our work to communicate what the Isle of Man is about with as many people as possible here and around the world would benefit from even a modest increase in core funding, as we have tried and tested mechanisms for working with the community to maximise the effectiveness of distribution of funds through grants and development work.

Manx culture for everyone who chooses to live and work in our special island, and for those who appreciate and practise it around the world. Nyn ellan, nyn gultoor – our Island, our culture – to share with everyone, everywhere.

**Hon Christopher Thomas MHK**  
**Caairliagh, Culture Vannin**

*The full Chair's Statement can be found in the Annual Financial Statements.*

# Smooïnaghtyn veih'n Chairliagh ain

Ta currym yn cheshaght-yiastyllagh ain dy chummal seose eiraght yn Ellan, dy chiarail couryn oddys y theay goaill soylley jeu, as dy chooney lesh y theay dy ynsaghey mychione yn eiraght shen. Ta'n obbyr ain lhie er ny parteassyn fondagh ta shin er yannoo, chammah as er gansoor femeyn ny co-phobbleyn cultooroil as y theay ta geearee dy gheddyn magh mychione ny reddyn ta kiangley shin dys yn Ellan shoh as dys y cheilley. Ta roshtyn feer vooar ain er-linney; ta'n media sheshoil as ny filmyr giarey ain cur shilley jeh berchys y vea chultooragh Vanninagh da sleih er feai ny cruinney.

Ta obbyr ny hoffishearyn bisaghey ain jeant dy feer fondagh. Ta shin cummal lessoonyn chammah ayns persoon as er-linney nish; ta shoh lhiggey da ynseydee chammah ayns Mannin as er feai ny cruinney goaill aynr, goaill stiagh studeyrn ayns Singapore, Georgia, New Zealand, as America Twoaie. Ta shin er yannoo couryn as lessoonyn son schoillyn, as er hayrn tasteey dys cultoor Manninagh veih sheshaghtyn-naight eddyr-ashoonagh as aa-ronseyderyn, lesh programmeyn er television ashoonagh Austrianagh, BBC TV, Radio Vannin, as media Manninagh elley. Ta shin er hoilshaghey cultoor Manninagh ayns taghyrtysyn lheid as Christmas Live as POC Culture Fest, as ta offishearyn y reiltys, goaill stiagh y Chiannoort, er ghoaill orroo dy chummal seose y ghlare. T'eh three feed blein as jeih neary's va'n Manx Folk Dance Society currit er undin, as queig bleeaney as daeed neary's va Share na Veg, ta gobbragh ayns schoillyn er y twoaie. V'ad shoh recortit er film myr shen dy vod ny sheeloghey ta ry-heet goaill soylley jeu. Ta ny filmyr er-linney ain er chosney ny smoo na 3.4 millioon shillaghyn er YouTube choud's shoh, as ta bunnys 1,000 film giarey ain son sleih dy ghoaill taitnys ayn.

Ta olteynyn yn Undinys booiagh dy gheddyn shirraghyn veih persoanyn, possanyn, as sheshaghtyn ta gansoor ard-oyryn Undinys Eiraght Vannin 1982. Trooid cur magh toyrtysyn fodmayd gobbragh marish y cho-phobble er shalleeyn lheid as lioaryn noa, feaillaghyn as taghyrtysyn, aa-ronsaghey academagh, ard-smooïnaghtyn cultooroil as crooagh, as jannoo ass y noa cooid troaill eiraghtoil. Ta shin tannaghtyn dy chummal seose feaillaghyn as taghyrtysyn reiltagh syn eallere cultooroil, as ta argid er ve freilt ry-lhiattee cour oc shoh choud's t'eh ry-gheddyn.

Marish Coonceil ny Hellynyn, ren shin cummal loayrtys son olteynyn y Chiare as Feed mychione nah aynr y Strateysh Toshiaghey Ashoonagh son Cultoor as ny

Hellynyn. Kyndagh rish cur magh y Strateysh Kiarit Tarmaynagh 2022, as yn scansh t'eh cur da ynnidyn soccar theayagh, maynrys, as co-phobbleyn ayns mooadaghey yn earroo dy obbreyn ayns Mannin, t'eh scanshoil dy vel tasteey er ny chur da foays cultoor, eiraght, as ny hellynyn. Ren y loayrtys ain gimraa ellynee, cloiederyn, kiaulleyderyn, as aa-ronseyderyn ta'n obbyr oc er ve moyllit ayns cheeraghyn elley. Dimraa shin kys ta ellyn as cultoor ymyrchagh son maynrys, son niartaghey co-phobbleyn, as son jannoo ennaghtyn dy heshaghtys. T'ad scanshoil son roshtynys as cummalaghys, as son cur coraa da sleih ta gennaghtyn nagh vel ad er nyn glashtyn. Er-jerrey, ta ny feaillaghyn as taghyrtysyn ta shin cummal seose cur taitnys as soccarys da sleih jeh dy-chooilley eash, as cur lhieu y co-phobble cooidjagh ayns sheshaghtys, edyr myr jeantee ny clashtynee.

Ta seihll ellynagh as cultooroil breeoil ymyrchagh son maynrys bea y theay. Myr ta shin clashtyn yn eam son tooilley Gaelg as cultoor Manninagh ayns scoillyn as sy cho-phobble, sheeu dooin smooïnaghtyn cre'n caghlaa oddagh tooilley argid jannoo. Ta shin fortanagh ayns wheesh as ta'n slattys liorish va'n cheshaght ain currit er undin lhiggey dooin soiaaghey jeh giootyn as leggadyn, agh t'ad shoh dy mennick kiarit son ymydyn er-lheh. Y vlein shoh, va leggad giastyllagh er ny chur da'n studeyr share ta jannoo yn TCG. Nee yn leggad shoh veih TCM as CN Frost, enmyssit Aundyr Sophia Morrison, cooney lesh studeyrn aegey. Ta'n leggad shoh cowraghey y bree noa t'ec y Ghlare Vanninagh as yn graih t'ec y cho-phobble urree. Yinnagh yn obbyr ain dy chur bun er Ellan Vannin da whilleen peiagh as oddysmayd, chammah ayns Mannin as er feai ny cruinney, geddyn vondeish mooar veih eer mooadaghey beg syn argid bunneydagh ain, son ta saaseyn feer fondagh ain dy obbragh marish y cho-phobble as geddyn y vondeish smoo jeh yn argid ta shin baarail er toyrtysyn as obbyr hoshiaghey.

Cultoor Manninagh son dy-chooilley pheiaagh t'er reih dy vaghey er yn Ellan yindyssagh ain, as son oc ooilley ta cliaghtey ee er feai ny cruinney. Nyn ellan, nyn gultoor, dy ghoaill aynr ayn marish dy-chooilley pheiaagh dy-chooilley voayl.

**Christopher Thomas MHK**  
**Caairliagh, Culture Vannin**

Ta slane fockley-magh y Chairliagh ry-gheddyn ayns ny Coontaghyn Argidoil Bleinoil.

# Who we are and what we do

The Manx Heritage Foundation trading as Culture Vannin is a registered charity established by the Manx Heritage Foundation Act (1982). We support and promote Manx culture by partnering with the community, Government agencies and business in order to fulfil the objects of our founding legislation. Communication, education and accessibility are key to our remit, and our development work for Manx language, Manx music and dance, and online and educational resources makes sure that is possible.

We support grassroots projects through a grants scheme, and delight in how the time, knowledge, skill and enthusiasm of those involved with our culture applies a multiplier effect to what are often modest grants.

## Our cultural centre

Our cultural centre in St John's houses our offices as well as an exhibition space relating to Manx culture and to Tynwald in particular. Moreover, the space is used in evenings and at weekends as a venue for adult language classes, music rehearsal space for young people, and much, much more. It is a place to come to find out about Manx culture; it is a destination for our intangible cultural heritage.



## Quoi ta shin as cre ta shin jannoo

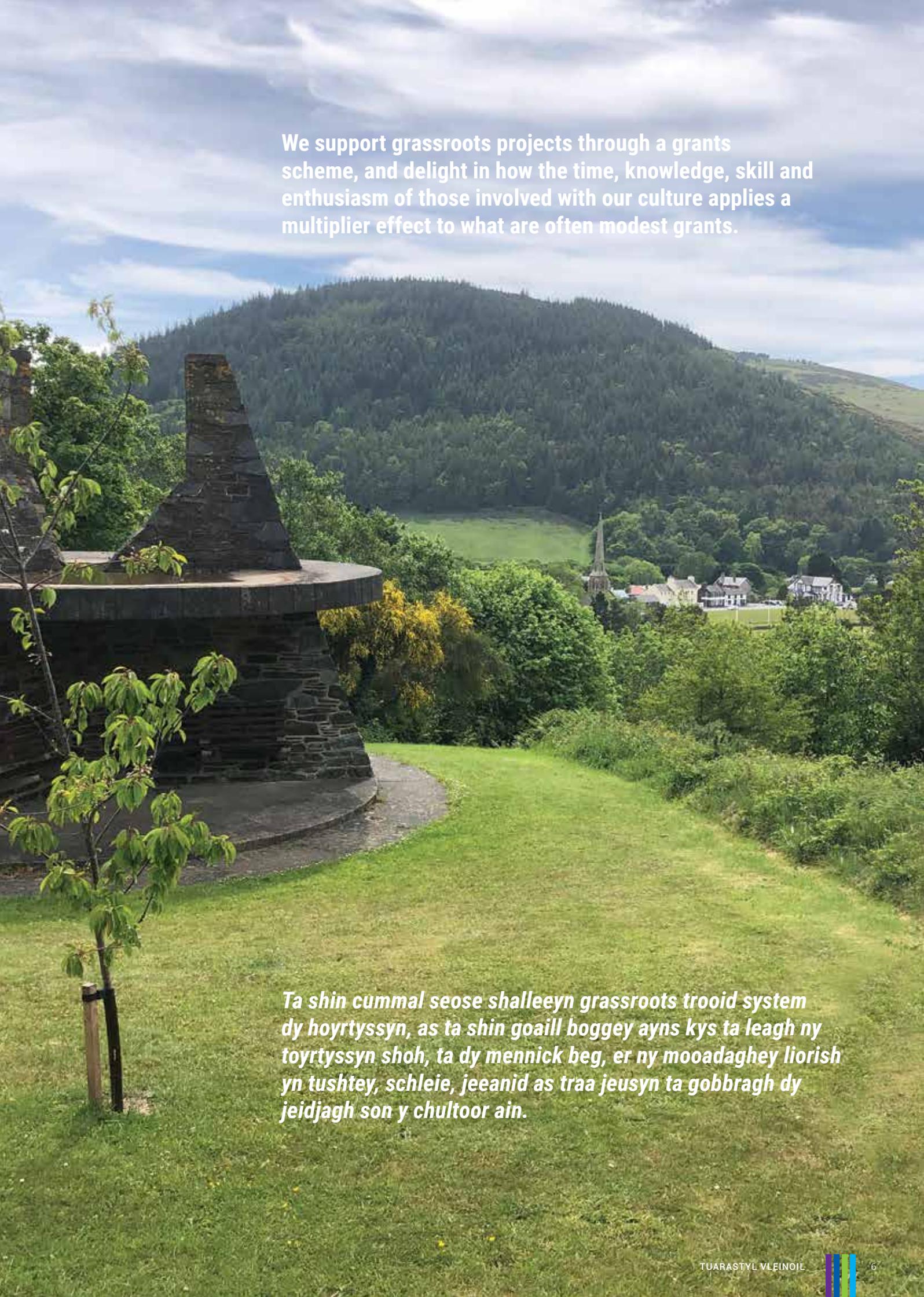
*Ta Undynys Eiraght Vannin, dellal fo'n ennym Culture Vannin, ny sheshaght yiastyllagh recortyssit va currit er undin liorish Slattys Undynys Eiraght Vannin (1982). Ta shin cummal seose as cur er y hoshiaght cultoor Ellan Vannin liorish jannoo parteeassyn marish y cho-phobble, rheyynnyn Reiltys as dellalyn dy chooilleeney ny currymyn ain ta imraait sy clattys. Ta co-loayrtys, ynsaghey as roshtynys feer scanshoil ayns cooilleeney ny currymyn shoh, as ta'n obbyr ain son glare, daunsey as kiaull Ellan Vannin, marish ny couryn er-linney as cooid-yntsee ain, jannoo shickyry dy vodmayd jannoo shoh.*

*Ta shin cummal seose shalleeyn grassroots trooid system dy hoyrtysyn, as ta shin goaill boggey ayns kys ta leagh ny toyrtysyn shoh, ta dy mennick beg, er ny mooadaghey liorish yn tushtey, schleie, jeeanid as traajousyn ta gobbragh dy jeidjagh son y chultoora ain.*

## Yn ynnyd cultooroil ain

*Ta'n ynnyd cultooroil ain ayns Balley Keeill Eoin cummal offishyn, shapp, as shamyr haishbynys mychione cultoor Manninagh, as er-lheh mychione Tinvaal. Marish shen, ta'n room er ny usal syn astyr as ec yn jerrey shiaghtin cour brastyllyn Gaelgagh son sleih aasit, myr boayl da sleih aegey dy chliaghtey kiaull, as caghlaaghyn red elley. She boayl son gynsagh mychione cultoor Manninagh t'ayn, as boayl feer scanshoil son nyn eiraght cultooroil.*





**We support grassroots projects through a grants scheme, and delight in how the time, knowledge, skill and enthusiasm of those involved with our culture applies a multiplier effect to what are often modest grants.**

***Ta shin cummal seose shalleeyn grassroots trooid system dy hoyrtyssyn, as ta shin goaill boggey ayns kys ta leagh ny toyrtysyn shoh, ta dy mennick beg, er ny moodaghey liorish yn tushtey, schleie, jeeanid as traa jeusyn ta gobbragh dy jeidjagh son y chultoer ain.***

## Some highlights

# Development work

**Manx culture gives the Isle of Man a sense of identity, nationally and internationally.**

**Over 1,000 children took part in the Manx Folk Awards**

**Over 1,000 readers of Kiaull Manninagh Jiu newsletter**

Highlights of this year's work include partnering with community and cultural organisations, teaching, new resources and films, support for special anniversaries, and ambitious strategies.

### Reaching the heart of communities

- Partnering with organisations is something that we find incredibly valuable: our 'Hidden Histories' at the inaugural festival organised by People of Colour Isle of Man, celebrated culture and diversity.
- We worked with Christmas Live to bring Manx songs to new audiences.
- Gaelg21 was a month-long celebration of the Manx language which involved over 500 people.
- The Manx Folk Dance Society celebrated their 70th anniversary and we helped capture this in oral history interviews, filming of the anniversary talk, and digital releases.
- Our online resources and school workshops supported an increased interest in Hop tu Naa.
- Our public service broadcasters and the Manx press help us to amplify the message of Manx culture through special programmes and columns, interviews and features.

### Reaching audiences globally

- Our short films involve the talent of so many film-makers and participants and have over 3.4 million views on YouTube.
- Our most popular post on Facebook reached almost 55,000 people.
- We linked up with inter-Gaelic organisation Colmcille to celebrate the 1500th anniversary of St Columba, through the commission of a new choral work and film 'Y Folliaight'.
- We featured on Austrian national TV and the BBC, and we presented webinars and talks online. We also helped a lecturer in India teach a song in Manx for International Mother Languages Day.
- 30 short films exploring some of the hidden places and stories of the Calf of Man are now online.



## paart dy halleeyn cronnal

# Obbyr Hoshiaghey

**Ta cultoor Manninagh cur enneydys da Mannin, chammah ayns shoh as ayns cheeraghyn elley.**

*Ta ny reddyn cronnal va jeant y vlein shoh goaill stiagh gobbragh marish y cho-phobble as sheshaghtyn cultooroil, gynsagh, cur magh couryn as filmyn noa, cummal seose feaillaghyn bleeaney er-lheh, as jannoo saaseyn dunnal son cooilleeney cooishyn.*

### Roshtyn cree y cho-phobble

- *Ta shin fakin foays mooar ayns gobbragh marish sheshaghtyn elley. Ren y 'Hidden Histories' ain ec y chield feailley er ny chummal liorish People of Colour Isle of Man soiaaghey mooar jeh cultoor as caghlaays.*
- *Dobbree shin marish Christmas Live dy chur lesh arraneyn Manninagh dys clashtyne noa.*
- *Ren erskyn 500 persoon goaill ayns Gaelg21 – slane vee son soiaaghey mooar jeh'n Ghaelg.*
- *Ren y Manx Folk Dance Society feaillaghey three feed blein as jeh jeh'n cheshaght oc, as ren shynyn cooney ayns recortey eh lesh quaaltysyn, filmal y loayrtys feailley bleeaney oc, as cur magh cooid vun-earrooagh.*
- *Ren ny couryn er-linney as lessoonyn schoill ain skeaylley tushtey jeh Oie Houney as Hop tu Naa.*
- *Ta scaa-lheanee shirveish-theayagh as naighteyryn Manninagh cooney lhien dy skeaylley yn chaghteraght ain mychione cultoor Manninagh lesh programmeyn, articleyn, as quaaltysyn er-lheh.*

### Roshtyn sleih er feai ny cruinney

- *Ta ymmodee jantee film as feallee schleioil elley goaill ayns jannoo ny filmyn giarey ain. Ta erskyn 3.4 millioon dy leih er yeeaghyn er ny filmyn shoh er YouTube.*
- *Ren y post s'cronnal ain er Facebook roshtyn bunnys 55,000 dy leih.*
- *Dobbree shin marish yn cheshaght eddyr-Gaelagh Colmcille dy jannoo cooinaghtyn jeh 1500 blein neayr as ruggyr Noo Colum Killee liorish goardrail obbyr choral as film noa 'Y Folliaight'.*
- *Va shin er nyn vakin er TV ashoonagh Austrianagh as er y BBC, as hug shin webinars as loayrtysyn er-linney. Choon shin lesh ynseyder ayns India dy ynsaghey arrane Manninagh son Laa Eddy-Ashoonagh Chengey ny Mayrey.*
- *Ta jeh filmyn giarey as feed mychione buill follit as skeealyn y Cholloo nish er-linney.*



### Reaching to the future

- Our youth are our future and the 15th Big Bree Workshop Weekend proved Manx culture is in safe hands.
- The Manx Folk Awards returned to full strength, with over 1,000 school students involved.
- The Manx Fiddle Orchestra was born, an inter-generational project led by Katie Lawrence.
- Commissioning new plays that explore Manx culture and identity: 'The In-between' Times by Annie Kissack, and Our Loch-y-Charm by Cori Phillips.
- We worked on the Manx Language Strategy and reached the mid-point of the National Development Strategy for Culture and the Arts.

### Reaching into hearts, souls and minds

- We teach 8 weekly adult classes for Manx, as well as occasional short courses.
- We take Manx music, dance and folklore into schools through workshops and lessons, and through extra-curricular activities like Bree and Scran.



- This year, we re-designed learnmanx.com to be even more user-friendly.
- Two of our harp students were featured at the virtual New Generation concert at Edinburgh International Harp Festival in April 2021.
- We sent a virtual 'Love Letter to Lorient' to Europe's largest Celtic festival – the film reached 10,000 of their followers.
- We helped Tynwald Members embrace the Manx language so that it can be used in different settings.



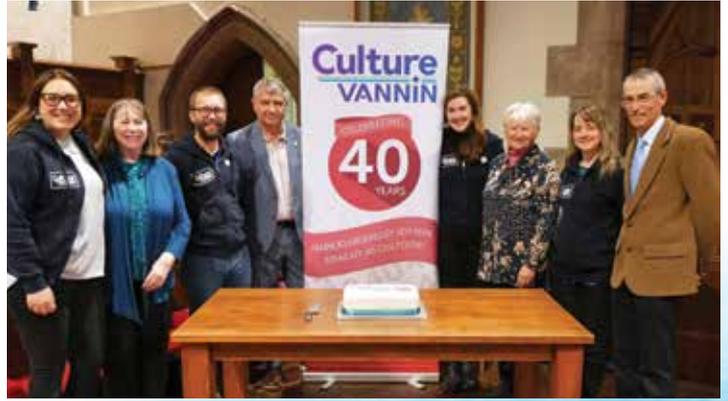
### Roshtyn dys y traa ry-heet

- *Ta'n aegid y traa ry-heet ain, as ren y queig-jeigoo Big Bree Workshop Weekend prowal dy vel cultoor Manninagh ayns laueyn sauchey.*
- *Ren Aundyryn Kiaull Theay Vannin cheet er-ash dys lane niart, as ren erskyn 1,000 schoillar goaill ayn ayn.*
- *Va'n Manx Fiddle Orchestra currit er undin – shallee eddyr-sheeloghe er ny leeideil liorish Katie Lawrence.*
- *Goardrail cloieyn noa ta ronsaghey cultoor as enneydys Manninagh: 'The In-between Times' liorish Annie Kissack, as 'Our Loch-y-Charm' liorish Cori Phillips.*
- *Dobbree shin er y Strateysh son y Ghaelg as ren roshtyn ynnyd meanagh y Strateysh Hoshiaghey Ashoonagh son Cultoor as ny Hellynyn.*



### Roshtyn creeaghyn, anmeenyn as aignaghyn

- *Ta shin gynsagh 8 lessoonyn Gaelgagh son sleih aasit dagh shiaghtin, chammah's coorseyn giarey earishagh.*
- *Ta shin cur lesh kiaull, daunsey, as skeealyn Manninagh dys schoillyn trooid lessoonyn as taghyrtysyn cheu-mooie jeh schoillyn lheid as Bree as Scran.*
- *Y vlein shoh ren shin aa-chummey learnmanx.com dy yannoo eh ny sassej dy usal.*
- *Va jees jeh ny studeyrn claasagh ain er nyn vakin ec y chuirrey-kiaull New Generation as Feailley Eddy-Ashoonagh Claasagh Doon-Eadjyn ayns Averil 2021.*
- *Hug shin 'Love Letter to Lorient' mychione y feailley Celtiagh smoo ayns Europe ren roshtyn 10,000 jeh ny heirytsessee oc.*
- *Ren shin cooney lesh Olteynyn y Chiare as Feed dy ghoaill greim er y Ghlare Vanninagh myr shen dy vod ymmyd y ve jeant j'ee ayns caghlaa dy chooishyn as buill.*



# Celebrating 40 years

2022 marks the 40th anniversary of the Manx Heritage Foundation Act, which created the Manx Heritage Foundation charity that is known as Culture Vannin today.

We've always been proud to support, promote and celebrate contemporary Manx culture, drawing on our cultural heritage to help shape an exciting future. We are celebrating the anniversary through a series of special releases, projects and events, including the 40 Manx things challenge, a 40th anniversary grants scheme, release of 40 archive films, commemorative stamps, and a Manx Celebration concert of music and dance.

# Feaillaghey 40 blein

*Va Slattys Undinys Eiraght Vannin er ny chur ayns bree 40 blein er dy henney. She liorish yn clattys shoh va'n cheshaght yastallagh Undinys Eiraght Vannin, ta nish emyssid Culture Vannin, currit er undin.*

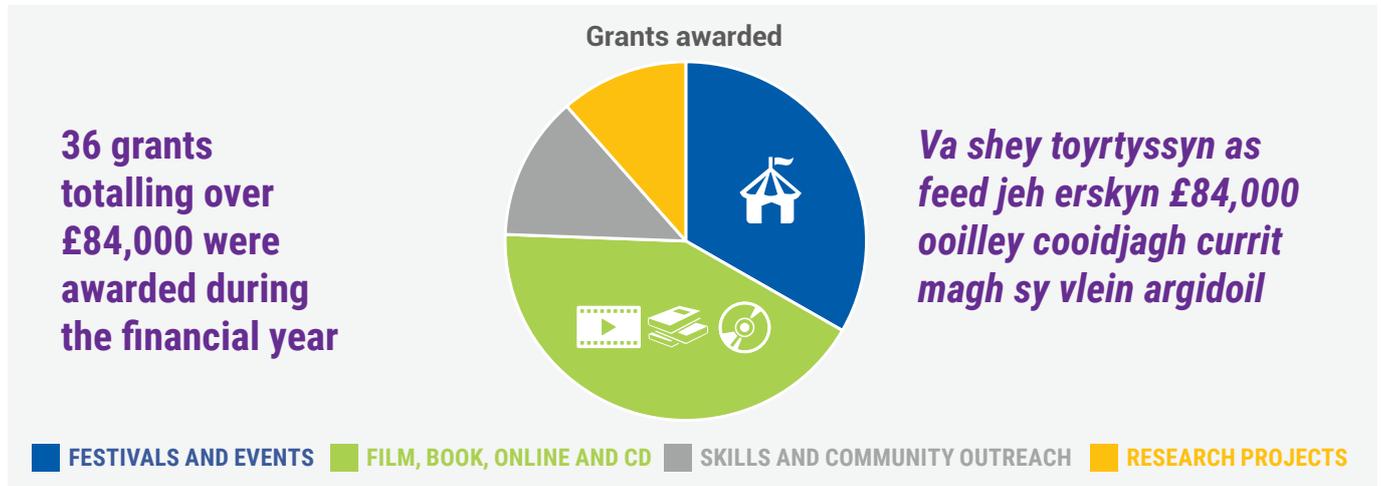
*Ta shin moyrnagh dy chummal seose, cur er y hoshiaght, as jannoo mooar jeh cultoor Manninagh y laa t'ayn jiu, as ta shin goaill niart veih'n eiraght cultooroil ain dy jannoo traa ry-heet breeoil. Ta shin freayl yn feailley-bleaney shoh liorish cur magh cooid er-lheh, shalleeyn, as taghyrtysyn, goaill stiagh 40 Manx Things, toyrtysyn feailley-bleaney, cur magh daeed filmyn voish yn tashthey, stampyn cooinaghtoil, as cuirrey dy chiaull as daunsey.*





# Highlights from grants awarded

## *Toyrtysyn cronnal t'er ve currit magh*



### Festivals and Events

Supporting **local festivals and events** make for a rich and varied cultural life on our island, and they continue to be a key area of our grant giving. 2021 saw a mixture of events and festivals taking place physically and also virtually due to ongoing Covid 19 restrictions. These events were only made possible during incredibly difficult times by the dedication and hard work of the volunteer committees. Throughout the financial year Culture Vannin was delighted to provide financial support to the following:

- ◆ Yn Chruinnaght Celtic Gathering Festival
- ◆ Shennaghys Jiu Festival
- ◆ IOM Flower Festival
- ◆ Shout Out – monthly music sessions organised by the Family Library
- ◆ Manx Virtual Music Competition



### Feaillaghyn as Taghyrtysyn

*Ta cummal seose feaillaghyn as taghyrtysyn jannoo ny s'breoail as s'caghlaaee jeh bea cultooroil nyn ellan, as t'ad shoh tannaghtyn dy ve aynr scanshoil jeh'n ny toyrtysyn ta shin cur magh. Kyndagh rish lhiettalyssyn bentyn da Covid 19 va feaillaghyn as taghyrtysyn foast goll er cummal er-linney as ayns persoon. Va ny taghyrtysyn shoh jeant possible ayns ny traaghyn shoh dy hennid kyndagh rish obbyr cho-phobbleyn dy arryltee. Sy vlein argidoil shoh va Culture Vannin booiaagh dy chur chooney argidoil da ny cooishyn shoh:*

- ◆ Ayres and Braces - a folk musical based on life in Bride during the 1st half of the 20th century
- ◆ At the Season's Edge – an evening of original Manx drama and song
- ◆ International Linguistics Olympiad
- ◆ Oie Voaldyn May Fire Festival

### Films, book, online

and CD projects created by



our amazing cultural community include the work of writers, performers and creatives at all levels:

- ◆ Online resources for Manx Digital Dialects
- ◆ *Brig Lily* book by Rushen Heritage Trust
- ◆ Mooinjer Veggey resource development
- ◆ IOM Poetry Society publication of *Manx Reflections volumes 11 & 12*
- ◆ *Blasstal* podcast series on Manx food and folklore
- ◆ *Laxey and Lonan Heritage Trust's Snaefell Mines Disaster* book

### Ta filmyn, lioaryn, as shalleeyn CD

*as er-linney* jeant liorish y cho-phobble cultooroil yindyssagh ain goaill stiagh obbyr scrudeyrn, cloiederyn, as sleih crooagh ec dy-chooilley laare:



- ◆ *Douglas in Passing*, an illustrated book
- ◆ *Spaces for Dark Skies*, a memoir and tutorial guide
- ◆ *Italian Cookbook* written in Manx Gaelic
- ◆ A book about the *History of the Centenary Centre*
- ◆ A collection of *original Manx Poetry* by Annie Kissack, illustrated by Jenny Kissack
- ◆ *Inspiration*, a short documentary exploring how the Isle of Man inspires artists

Grant giving allows for the **development of skills and community outreach enabling** new ways to reach new audiences:

*Ta toyrtysyn cooney lhien dy **ghreinnaghey schleilyn noa as roshtyn magh dys y cho-phobble**, as lhiggey dooin roshtyn sleih noa:*

- ◆ Manx Youth Bard stipend and resources
- ◆ Archibald Knox QR code trail
- ◆ Ten Years On – a photography project of Peel, Port Erin and Laxey shopfronts
- ◆ Peel Cathedral gardens QR code audio tour
- ◆ Nameplate for the Isle of Man Steam Railway Association locomotive “Mona”
- ◆ Plaque commemorating the 200th anniversary of the loss of the HM Brig of War Racehorse

**Research** is important to the development of an understanding of the Isle of Man and Manx Studies internationally:

*Ta **aa-ronsaghey** scanshoil ayns mooadaghey tushtey jeh Mannin as studeyrys er cooishyn Manninagh dy eddyr-ashoonagh:*

- ◆ Oxford Brookes University research into Manx Women in Politics
- ◆ Under the Sea, research and creative development by Artreach Studios, as part of an Isle of Man Biosphere project linking art, science, language, culture, education and community
- ◆ Skeleton dating and isotope analysis
- ◆ PhD research on the Isle of Man in English Historical Literature C.1648-1773

## 40th anniversary special grants scheme

A one-off scheme providing an additional £40,000 of grants was awarded in March 2021, to celebrate the 40th anniversary of the Manx Heritage Foundation Act, the legislation that founded the charity we know as Culture Vannin today. The nine projects selected embrace innovation and change, and aim to either cover the development of a special body of work, or provide a new way of sharing and promoting existing materials. They all have an element of online delivery to ensure accessibility, and demonstrate an ability to bring the past, present or future into dialogue.

Applicants were awarded a grant of either £2,500 or £5,000 for a project relating to one of the following categories:

- |                           |                            |                                   |
|---------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| 1) Archaeology            | 4) Arts and crafts         | 7) Music, folklore and folk dance |
| 2) Industrial development | 5) History and law         | 8) Natural history and ecology    |
| 3) Architecture           | 6) Language and literature |                                   |

## Toyrtysyn er-lheh son y daeedoo feailley bleeaney

*Va £40,000 dy hoyrtysyn elley currit magh ayns Mayrnt 2021 son y daeedoo feailley bleeaney jeh Slattys Undyns Eiraght Vannin liorish va'n cheshaght yastallagh ta nish enmysit Culture Vannin currit er undin. Ta ny nuy shalleeyn va reiht jannoo soiaghey jeh caghlaa as smooinghtyn noa, as t'ad kiarail edyr dy chur er y hoshiaght cooid dy obbyr noa er-lheh, ny dy jannoo aght noa dy skeaylley as cur fys jeh stooghyn t'ayn hannah. T'ad ooilley er-linney ayns aght ennagh dy jannoo shicky dy vel ad roshtynagh, as t'ad ooilley cur lesh y traa t'er n'gholl shaghey, y traa t'ayn, as y traa ry-heet cooidjagh ayns co-loayrtys.*

*Va edyr £2,500 ny £5,000 currit da shirreyderyn son shalleeyn mychione nane jeh ny cooishyn heese:*

- |                       |                            |                                    |
|-----------------------|----------------------------|------------------------------------|
| 1) Shendaaleeaght     | 4) Ellyn as keirdyn        | 7) Kiaull, skeealyn, as daunsey    |
| 2) Toshiaghey jeidjys | 5) Shennaghys as leigh     | 8) Shennaghys y dooghys as ecology |
| 3) Ard-obbreys        | 6) Glaraghyn as lettyraght |                                    |

## SUCCESSFUL PROJECTS WERE:

## SHALLEEYN V'ER NYN GOILLEENEY:

- ◆ Grandad and the Pier, a documentary film capturing the ambitious restoration of the Queen's Pier in Ramsey.
- ◆ The Peel Fishing Story, a short film tracing the history and changes that have taken place in the Peel fishing industry.
- ◆ The Whole Island, a poetry book inspired by the Isle of Man and the author's queer Manx identity.
- ◆ Interdependence, an original artwork installation of a basking shark in a public space, with accompanying film and website documenting the process.
- ◆ Women in Farming on the Isle of Man, a photobook of portrait photography and interviews.
- ◆ Manx Churches on the Brink, an interactive tour guide captured in 360 footage, that highlights change within significant ecclesiastical buildings.
- ◆ Nigel Kneale – the man who saw the future from the past, research and a short film about the Manx screenwriter.
- ◆ More Manx Worthies, recording online the achievements of 40 individuals who made a significantly notable impact on Island life, or those with close Manx connection or of Manx descent who made a significantly notable impact globally.
- ◆ Yn Cholloo, a project combining original music, film, photography and field recordings inspired by the Calf of Man and its social history.





Our amazing cultural community creates new projects each and every year, and includes the work of researchers, writers and creatives at all levels.



*Ta'n co-phobble culturooil yindyssagh ain cur magh shalleeyn noa dy-chooilley vlein, as t'ad shoh goaill stiagh obbyr aa-ronseyderyn, screeudeyryn, as croodaghyn jeh dy-chooilley horch.*



# Gaelic Broadcasting Committee Annual Report

The Gaelic Broadcasting Committee continues to be directly funded by Culture Vannin, however responsibility for the full functions of the Committee will not be transferred to Culture Vannin until the Appointed Day Order for the new communications legislation is brought in to effect later in 2022.

In anticipation of the new legislation, the membership of the Committee has remained largely unchanged, with Bob Carswell, Phil Gawne and James Harrison, having had their terms of office extended until the legislative change is made. Adrian Cain (Chair) has been Chair of the Committee but he resigned from the Committee in February 2022.

The main focus for the Committee has been to support Manx language programming and to think strategically about the future as part of the Manx Language Strategy. When the new legislation is in place the Committee will undertake a fundamental review of Manx Gaelic broadcasting needs for the future and may well expand its membership depending on what the review concludes.

News items in Manx are recorded and posted with a full transcript on Manx Radio's website. Payment for these items is made on an occasional basis by Culture Vannin. Apart from those items appearing on the website at any one time, there is access to an extensive archive of past items.

Goll as Gaccan, the weekly eclectic cultural show co-hosted by Phil Gawne and Simon Clarke, continues to provide an entertaining mix of Manx language, culture and heritage content. The programme is aimed at a mainstream audience giving people an introduction to Manx Gaelic and hopefully encouraging them to learn more. The show is now funded by Manx Radio.

Manx Radio continues to support the Manx language with use of greetings and short phrases throughout the day and with its Manx Word for the Day feature broadcast on weekdays and available on

the Manx Radio website. Bob Carswell continues to host Claare ny Gael on a weekly basis and Shiaght Laa in series, totalling about 26 programmes per year.

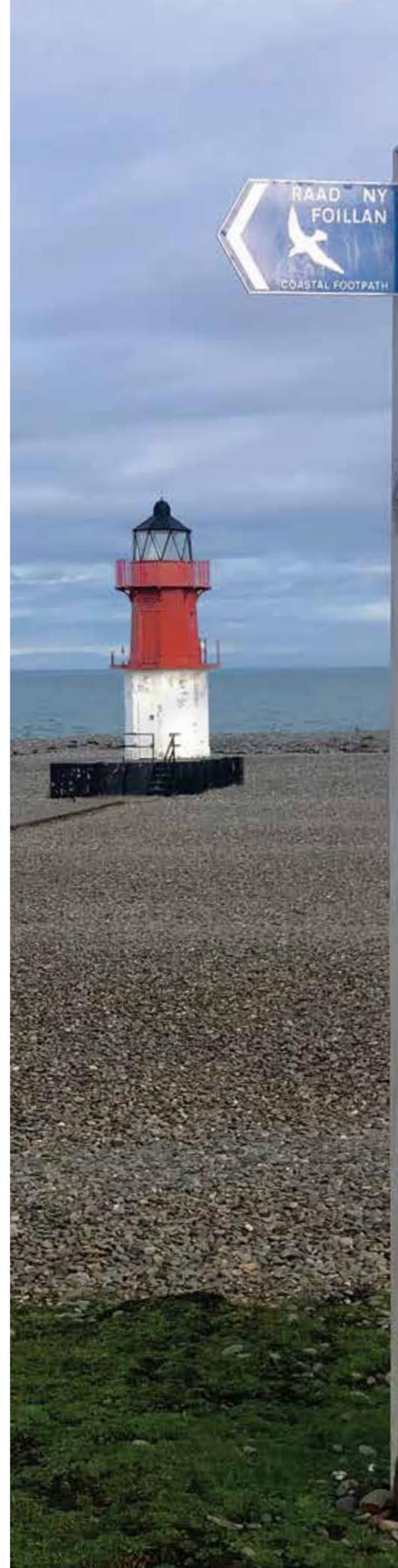
Manx Radio also provides the platform on its AM1368 frequency for the BBC/Manx Radio co-productions, Traa dy Liooar and Jamys Jeheiney. These programmes are available from Manx Radio's website on demand for a week after first broadcast.

Jamys Jeheiney remains the only radio show delivered entirely in Manx supporting both beginners and more fluent speakers by providing an opportunity to hear the language spoken in an informal and unrehearsed form outside of the classroom. The format of the show has changed a number of times over the years to maintain a variety of content and language use. Recently it has taken on the form of a general knowledge quiz, allowing a broad range of topics to be explored through the language.

Claare ny Gael and Shiaght Laa are also made available as podcasts, with an extensive online archive of past editions of each programme. Manx content of most of these programmes is also compiled in a weekly podcast, Abbyr Shen Reesht, available on Manx Radio's website and also through tunein, Apple, Google and Spotify. Listeners can subscribe to download podcasts to their mobile.

While programmes such as Claare ny Gael, Goll as Gaccan, Jamys Jeheiney, Shiaght Laa and Traa dy Liooar do not receive direct support from the Committee, the Committee is very supportive of these programmes and indeed supportive of any broadcaster which chooses to produce Manx Gaelic content and programming.

During the year some items were purchased for use by the Bunscoill Ghaelgagh in producing films and audio either for broadcast through the school's website and social media, or for occasional use on Claare ny Gael and Goll as Gaccan.





# Skeal Bleinoil y Ving Ymskeaylley Gaelgagh

Ta'n Ving Ymskeaylley Gaelgagh foast cosney yn tasht argid echev voish Culture Vannin, agh cha beagh freggyrtys son curymyn ooilley y Ving currit da Culture Vannin derrey vees yn Oardagh Laa Pointit cur poar da'n Slattys Eddyrl-sh noa ec jerrey 2022.

Ta'n Ving er ve fuirraghtyn er'n slattys noa roish my vees olteynys y Ving caghlaait as myr shen ta Bob Carswell, Phil Gawne as James Harrison foast nyn olteynyn derrey vees yn caghlaa slattysaghe jeant. Va Adrian Cain Caairliagh ny Bing agh ren eh irree ass yn oik shen as olteynys y Ving ayns Toshiaght Arree, 2022.

Ta bun-chooish y Ving er ve cooney lesh claareyn as smooinghtyn er'n traa ry-heet ayns agh ro-inchynagh as goaill tastey da'n Strateish Gaelgagh. Tra vees niart currit da'n slattys noa nee'n Ving goaill ayns laue bun-scrutaght er femeyn ymskeaylley Gaelgagh son y traa ry-heet, as foddee dy jean olteynys y Ving mooadaghey my vees shen briwnys y vun-scrutaght.

Ta'n naight ayns Gaelg er ny recortyse y currit magh er ynnyd-eggey Radio Vannin lesh lane mac-screeu. Ta argid er n'eeck son y lheid shoh liorish Culture Vannin. Chammah's adshen cheet rish er'n ynnyd-eggey ta tashtey-recortys feer voar ayn jehe reddyn jeant roish.

Ta'n claare shiaghtinagh, Goll as Gaccan, goaill stiagh ny aynyn ooilley jehe cultoor as eiraght Vannin as er ny leedeil liorish Phil Gawne as Simon Clarke ayns agh cadjin as ennoil. Ta dean yn chlaare dy chleaynaghey they Vannin stiagh er cooishyn Gaelgagh as cur daue cree dy ynsaghey tooilley. Ta argid cheet son yn chlaare veih Radio Vannin nish.

Ta Radio Vannin hene foast bishaghey yn Ghaelg liorish ymmydey focklyn as raaghyn Gaelgagh feie'n laa, as ymskeaylley er y chiaghtin 'fockle Gaelgagh yn laa' as reddyn myr shen ta ry gheddyn er ynnyd-eggey Radio Vannin. Ta Bob Carswell foast ny chuirreyder er Claare ny Gael dagh shiaghtin as Shiaght Laa tra t'eh ymskeayllit, jannoo mysh 26 claareyn dagh blein.

Ta Radio Vannin cur yn laare-ymyskeaylley er MH1368 son ny co-obbraghyn eddyr Radio Vannin as y BBC, Traa dy Liooar as Jamys Jeheiney. Ta ny claareyn shoh ry-gheddyn veih ynnyd-eggey Radio Vannin er-aggyrtys son shiaghtin lurg v'ad er nyn ymskeaylley 'sy toshiaght.

Ta Jamys Jeheiney foast yn un chlaare er y radio ta goll er ymskeaylley dy bollagh trooid Gaelgagh as t'eh currit da cooney toshiaghteyryn as adsyn smoo flaaail liorish ymskeaylley yn chengey goll er loayrt ass y chamyr vrastyl ayns agh cadjin as gyn cliaghtey. Ta cummey yn chlaare er caghlaa ny keayrtyn car ny bleeanntyn son freayll caghlaa moar dy eiyeen as ymmyd chengagh. Er y gherrid ta'n claare er chur mysh cummey noa myr keishtaghan tushtey cadjin ta shoh fosley yn claare da fodjeeaght foddey as lhean dy chooishyn dy ve ronsit trooid yn chengey.

Ta Claare ny Gael as Shiaght Laa ry gheddyn myr pod-creeley lesh tashtey-recortys feayn as lhean jehe shenn lhiegganyn jehe dagh claare. Ta'n aynn Gaelgagh jehe'n chooid smoo dy chlaareyn shoh ry-gheddyn ayns pod-creeley shiaghtinagh, Abbyr Shen Reesht, ta ry-gheddyn er'n ynnyd-eggey Radio Vannin chammah's trooid tunein, Apple, Google as Spotify. Foddee eaishtee cur nyn laue dys jeelaadey podyn-creeley er nyn chooylagh neesht.

Eer nagh vel claareyn gollrish Claare ny Gael, Goll as Gaccan, Jamys Jeheiney, Shiaght Laa as Traa dy Liooar geddyn argid veih'n Ving, ta'n Ving greinnaghey ny claareyn shoh as ayns firrinys greinnaghey peiagh ny sheshaght erbee ta ymskeaylley, ny gearree ymskeaylley trooid Gaelg, ny ymmydey Gaelg ayns nyn glaareyn.

'Sy vlein shoh va cullee filmal as recortyssey kionnit dy ve ymmydit ec paitechyn ny Bunscoil son jannoo fillymyn as coadanyn-sheean vees goll er ymskeaylley er ynnyd eggey ny meanyn sheshoil ny Bunscoil, ny dy ve ymmydit nish as reesht ayns Claare ny Gael as Goll as Gaccan.

# RBV awarded to Nigel Crowe

Nigel Crowe's generosity in sharing his scholarship in relation to genealogy, land records and historical landscape was recognised in the award of the Reih Bleeaney Vanannan 2022. The panel of assessors singled out his long involvement with the Isle of Man Family History Society, the Isle of Man Natural History and Antiquarian Society, and the Manx Music Festival, noting that, without his work and enthusiasm, our understanding of the Isle of Man would be all the poorer.

Nominations described Nigel as the 'quintessential Manx scholar with a prodigious insight and memory' who always showed great willingness to share information, reasoning and an understanding of his sources with enquirers around the world. They talked of his 'deep love of the land itself, from walking over it for as long as he has been able, his head packed with information on the names and histories of people and places to share with his companions.'

Nigel is a former President and long-standing committee member of the IOM Natural History & Antiquarian Society. A founder member of the IOM Family History Society, he served as the society's Chair for seven years, hosting the UK Federation AGM and conference on the Island in 1994, and is currently leading a project to transcribe the Sheading Rolls.

Brought up in the East Baldwin Valley, Nigel developed an interest in Manx history and family history in his teens, earning his living as a researcher for some time after his A levels. He created the manxroots.com website in 2004 to share research into Manx records. His professional life concentrated on the built environment, estate management, and work as a chartered surveyor, and he is a Fellow of the Royal Institution of Chartered Surveyors. He is a graduate of the University of Reading with a BSc (Hons) in Land Management, and was a professional valuer and then Director with a leading and long-established firm of Chartered Surveyors and Estate Agents for almost 25 years.

As his research interests moved beyond Manx genealogy, Nigel made a detailed study of the development of most of the Island's towns, the evolution of roads, field-boundaries, and landscape history in general. Nigel understands how intimately people and the landscape - urban or rural - are connected, how that landscape has shaped us, and how we have shaped the landscape over centuries. He unstintingly shares that knowledge through excursions and lectures, particularly with the Isle of Man Natural History & Antiquarian Society. His research papers, conferences, talks and book chapters number over thirty.

Nigel is also known for having a very fine voice, someone who has performed as a singer and public speaker at countless Young Farmers contests, eisteddfods, and as a 'Special Bass' in the Guild - Manx Music Festival - itself. Until recently he enjoyed singing with various local choirs. He worked to restore and catalogue the late Ian Cannell's recordings of the Guild, and was a driving force behind the Festival's 125th anniversary exhibition in 2017.

The Reih Bleeaney Vanannan or Manannan's Choice of the Year is the Isle of Man's highest cultural honour, awarded by Culture Vannin, and decided by a selection panel which is made up of representatives from Yn Cheshaght Ghailckagh, Yn Chruinnaght,



Manx National Heritage, IOM Arts Council and Culture Vannin itself.

The presentation was made at a meeting of the Family History Society, and Nigel nominated the Manx Y-DNA Study as the recipient for a donation of £500 linked to the award.

Words from one of the many nominations summed his remarkable contribution up best: 'Everything Nigel does is with passion for matters Manx, and a passion to gather and spread knowledge...the Island is culturally richer for Nigel's diverse contributions.'



# RBV er ny chur da Nigel Crowe

Va Nigel Crowe er ny voylley son y feoilty echey ayns skeaylley yn schoillaraght echey mychione genealogy, recortysyn thalloon, as shennaghys y thaloo ayns Reih Bleeaney Vanannan 2022. Ren y ving cur tastey da'n obbyr echey harrish traa foddey son yn Isle of Man Family History Society, yn Isle of Man Natural History and Antiquarian Society, as y Manx Music Festival, as gra dy beagh yn tushtey ain jeh Mannin foddey s'boghtey fegoosh yn obbyr vooar echey.

Ren sleih hug stiagh ennym Nigel son yn aundyr gra dy vel eh ny 'ard-hampleyr jeh schoillar Manninagh as tushtey as toiggal mooar echey' as dy vel eh dy kinjagh feer wooiagh dy rheynt yn tushtey as fysserree echey mychione e gheillyn er brialtee er feai-ny-cruinney. Dimraa ad y 'graih mooar ta echey er y thaloo hene, lesh shooyl choud's t'eh er ve abyl, as y kione echey lhome lane ysseree mychione ennym as skeealyn mychione sleih as buill, as eh hene dy kinjagh arryltagh dy rheynt eh er e heshaghyn.'

Va Nigel keayrt fer-toshee as ta foast ny oltey jeh'n IOM Natural History & Antiquarian Society. T'eh fer jeh ny chield olteynyn jeh'n IOM Family History Society, as v'eh Caairliagh y cheshaght shen son shiaght bleeaney, as ren eh stiurey chaglym bleinoil cadjin as co-haglym y UK Federation er yn Ellan ayns 1994. Ec y traa t'ayn t'eh leeideil shallee son mac-screeu ny Rollanyn Sheadin.

Va Nigel troggit ayns Baldwin Shiar as ghow eh toshiaght dy chur tastey da shennaghys Manninagh as shennaghys cleinyn Manninagh tra v'eh ny ghooiinneey aeg. Ren eh gobbragh myr aa-ronseyder son paart dy hraa lurg ny A levels echey. Chroo eh manxroots.com ayns 2004 dy rheynt yn aa-rongsaghey echey mychione recortysyn Manninagh. Ayns y vea phrofeshoonagh echey ren eh

gobbragh er buildalyn, farrys-thie son stateyn-thalloon, as obbyr myr ard-vasoonagh charterit, as t'eh Fellow jeh'n Royal Institution of Chartered Surveyors. Hooar eh Bsc (Hons) ayns Farrys-thie Thalloonagh, as v'eh feeagheyder profeshoonagh as eisht Stiureyder jeh sheshaght vooar as ard-ghooagh dy ard-vasoonee charterit as creckeyderyn thaloo son ny smoo na 25 bleeaney.

Myr ghow Nigel toshiaght dy yeeaghyn er cooishyn cheu-mooie jeh genealogy Manninagh, ren eh jannoo studeyrns geyre er shennaghys paart jeh ny baljyn mooarey ayns Mannin, raaidjyn, caglieeyn magheryn, as shennaghys y thaloo. Ta Nigel toiggal kys ta'n theay as yn thaloo – ayns baljyn as er y cheer – sniemmit cooidjagh, kys ta'n thaloo er chummey shin, as kys ta shinyin er chummey y thaloo trooid ny sheelogheyn. T'eh rheynt yn tushtey echey er sleih elley trooid turryssyn as loayrtyssyn, er-lheh marish y Isle of Man Natural History & Antiquarian Society. T'eh er jannoo ny smoo na jeih as feed dy phabyryn, co-haglymyn, loayrtyssyn as cabdilyn lioar.

T'eh ayns ard-ghoo son y chora v'raew echey, as t'eh er ghoail arrane as er loayrt ec ymmodee co-hirraghyn Young Farmers, eisteddfodyn, as myr 'Special Bass' ec yn Guild hene. Cha nee foddey er dy henney as v'eh foast goaill arrane ayns paart dy heshaghtyn kiaullee ynnydagh. Ren eh gobbragh er lhiassaghey as jannoo recortys jeh recortysyn Ian Cannell jeh'n Guild, as va ayns mooar echey jannoo taishbynys son shey feed blein as queig jeh'n Guild ayns 2017.

Ta Reih Bleeaney Vannin yn onnor cultooroil syrjey oddys ve er ny stowal er peiagh. T'eh currit magh liorish Culture Vannin, as ta reih liorish bing ta jeant seose jeh sleih shassoo ass lieh Yn Cheshaght Ghailckagh, Yn Chruinnaght, Cooncil ny Hellynyn, Eiraght Ashoonagh Vannin, as Culture Vannin hene.

Va'n aundyr er ny chur ec meeiteil y Family History Society, raad ren Nigel genmys y Manx Y-DNA Study dy gheddyn gjoot dy £500 ta kianglt rish yn aundyr.

Ren fer jeh'n sleih ren genmys Nigel son yn aundyr soilshaghey dy mie cre'n fa ta'n obbyr echey cha scanshoil: 'Ta dy-chooilley red ta Nigel jannoo jeant lesh graih son cooishyn Manninagh, as jeeanid dy hymysagh as skeaylley tushtey...ta Mannin ny s'berchee son y chaghlaa mooar dy obbyr t'eh er jannoo.'

# Culture VANNIN

How to connect with us *·Kys dy loayrt rooin*

Fairfield House, Main Road, St John's, Isle of Man IM4 3NA  
[enquiries@culturevannin.im](mailto:enquiries@culturevannin.im)

Culture Vannin is the trading name for the Manx Heritage Foundation, registered charity 333 in the Isle of Man  
*Ta Culture Vannin ennyn dellal Undynys Eiraght Vannin, sheshaght-yiastyllagh recortyssit 333 ayns Ellan Vannin.*

